

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	2Urto/3/2017
Identifikačné číslo spisu:	9017200050
Dátum vydania rozhodnutia:	09.05.2017
Meno a priezvisko:	JUDr. Peter Paluda
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2017:9017200050.2

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Paludu a sudcov JUDr. Dany Wänkeovej a JUDr. Patrika Příbelského, PhD., na neverejnom zasadnutí 09. mája 2017 v Bratislave v trestnej veci proti odsúdenej X. X. nar. XX. Y. XXXX, pre zločin krádeže vlámaním podľa § 12, tretí prípad, § 127, § 129 číslo 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky a zločin ťažkej krádeže vlámaním za účelom zárobku sčasti v štádiu pokusu a sčasti dokonaného podľa § 127, § 128 odsek 1 číslo 4, § 129 číslo 1, § 130 štvrtý prípad - sčasti v spojení s § 15 - Trestného zákonníka Rakúskej republiky, o odvolaní odsúdenej proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 23. februára 2017, sp. zn. 2Ntc/15/2016, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4, veta druhá Tr. por. sa odvolanie X. X. z a m i e t a.

Odôvodnenie

Napadnutým rozsudkom rozhodol Krajský súd v Bratislave (ďalej len krajský súd) pod bodmi I. a II. tak, že

I. Podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, rozsudok Krajského súdu Korneuburg, sp. zn. 603 Hv 10/13f z 23. 7. 2013 sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky v časti, ktorou bola občianka Slovenskej republiky X. X., nar. XX. Y. XXXX v U., trvale bytom K. XX, U., toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Leoben, Rakúska republika, uznaná za vinnú zo zločinu krádeže vlámaním podľa § 12, tretí prípad, § 127, § 129 číslo 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na tom skutkovom základe, že:

I. J. Y. dolu uvedeným poškodeným z časti vlámaním vzal cudzie hnutelné veci s úmyslom sa ich privlastnením protiprávne obohatiť ako aj so zámerom si opakovaným páchaním takýchto činov zabezpečiť stály príjem, konkrétne vzal:

1/ dňa 15.03.2013 v meste U. osobe menom J. B. jednu dámsku kabelku vrátane mobilného telefónu,

kľúčov a hotovosti vo výške 100,- € z jej osobného motorového vozidla značky Honda Civic, s poznávacou značkou Q., a to tak, že plochým skrutkovačom rozbil bočné okno osobného motorového vozidla a následne si z vozidla privlastnil menované cenné predmety (skutočnosť 1);

2/ dňa 09.04.2016 v obci Y. osobe menom J. J. jedno prázdno na kreditné karty už nezistiteľnej hodnoty z jeho osobného motorového vozidla značky Audi A4, s poznávacou značkou Y., a to tak, že plochým skrutkovačom rozbil bočné okno osobného motorového vozidla a následne si z vozidla privlastnil menované cenné predmety (skutočnosť 2);

3/ v noci z 09.04.2013 na 10.04.2013 v obci Y. osobe menom Mag. T. J. jednu čiernu plátennú tašku ako aj jeden navigačný prístroj v hodnote približne 100,- € z jej osobného motorového vozidla značky Opel Astra Cabrio, s poznávacou značkou Y., ktoré bolo odstavené v podzemnej garáži vo XXXX Y., U. XXXG. a to tak, že sa vypáčením mrežových dverí vlámal do motorového vozidla plochým skrutkovačom rozbil bočné okno osobného motorového vozidla a následne si z vozidla privlastnil menované cenné predmety (skutočnosť 3);

4/ v noci z 09.04.2013 na 10.04.2013 v obci Y. osobe menom J. R. jedno puzdro na doklady v hodnote 5,- € z jeho osobného motorového vozidla značky VW Passat, s poznávacou značkou Y., ktoré bolo odstavené v podzemnej garáži vo XXXX Y., U. XXG., a to tak, že sa vypáčením mrežových dverí vlámal do podzemnej garáže, plochým skrutkovačom rozbil bočné okno osobného motorového vozidla a následne si z vozidla privlastnil menované cenné predmety (skutočnosť 4);

5/ dňa 29.04.2013 v obci Y. osobe menom Y. T. jeho peňaženku vrátane hotovosti vo výške 900,- €, jednu tašku na plece, jeden iPhone 4 vrátane držiaka a nabíjačky z jeho osobného motorového vozidla značky Opel Zafira, s poznávacou značkou B., a to tak, že plochým skrutkovačom rozbil bočné okno osobného motorového vozidla a následne si z vozidla privlastnil menované cenné predmety (skutočnosť 5);

6/ v čase od minimálne polovice januára 2013 do 14.05.2013 na už nezistiteľných miestach v okolí Y. ďalším minimálne siedmym poškodeným už nezistiteľné cenné predmety z ich osobných motorových vozidiel, a to tak, že plochým skrutkovačom zakaždým rozbil jedno bočné okno osobných motorových vozidiel a následne si z vozidiel privlastnil cenné predmety;

7/ v čase od polovice marca 2013 do polovice mája 2013 vo Y. a na iných miestach v blízkom okolí už nezistiteľným ďalším desiatim poškodeným už nezistiteľné cenné predmety, a to tak, že prostredníctvom zariadenia na blokovanie rádiových signálov zakaždým zabránil uzamknutiu ich vozidiel a následne si z vozidiel privlastnil cenné predmety.

X. X. v čase od polovice januára 2013 až do 14.05.2013 v obci Y. a na iných miestach v rámci spolkového územia prispela k minimálne 15 krádežiam vlámaním osoby menom J. Y., ktoré sú uvedené pod bodom I., a to tak, že ho osobným motorovým vozidlom jeho matky značky BMW 560, s poznávacou značkou U. (SK), zakaždým vo vedomí plánovaného činu odviezla k miestam činu a po spáchaní daných činov ho spolu s ukradnutými predmetmi odviezla späť cez hranicu na Slovensko;

a odsúdená podľa § 129 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní dvanásť (12) mesiacov, pričom sa podľa § 43a ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky časť trestu odňatia slobody v dĺžke deväť (9) mesiacov, pri stanovení skúšobnej doby v trvaní troch rokov podmienčne odkladá).

II. Podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, rozsudok Krajského súdu Leoben, sp. zn. 34 Hv 128/15v z 29. decembra 2015 v spojení s rozhodnutím Hlavného Krajského súdu Graz, sp. zn. 10Bs 127/16a z 26. júla 2016 sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky v časti, ktorou bola občianka

Slovenskej republiky X. X., nar. XX. Y. XXXX v Bratislave, trvale bytom K. XX, U., toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Leoben, Rakúska republika, uznaná za vinnú zo zločinu ťažkej krádeže vlámaním za účelom zárobku z časti v štádiu pokusu z časti dokonanej podľa § 127, § 128 odsek 1 číslo 4, § 129 číslo 1, § 130 štvrtý prípad - z časti v spojení s § 15 - Trestného zákonníka Rakúskej republiky na tom skutkovom základe, že:

H. J. a X. X. počas dolu uvedených časov na dole uvedených miestach vo vedomej a úmyselnej spolupráci ako bezprostrední páchatelia dolu uvedeným osobám vlámaním z časti vzali, z časti sa pokúsili vziať cudzie hnutelné veci v hodnote prevyšujúcej EUR 3.000,00, ale neprevyšujúcej EUR 50.000,00, a to s úmyslom sa ich privlastnením protiprávne obohatiť, pričom krádeže vlámaním spáchali so zámerom si ich opakovaným páchaním zabezpečiť stály príjem, konkrétne:

1. v noci na 27.09.2015 v meste U. osobe menom A. R. vzali päť balení toaletného papiera (každé obsahovalo 10 kotúčov), jednu fľašu gélového pracieho prostriedku značky Ariel, jednu fľašu gélového pracieho prostriedku značky Persil, jednu fľašu avivážneho prípravku značky Lenor, jeden čistiaci prostriedok na odtoky značky Rorax neznámej celkovej hodnoty, a to násilným otvorením visutej zámky pivničného oddielu danej osoby pákovými kliešťami;

2. v čase od 25. do 28.09.2015 v meste U. osobe menom P. U. vzali dve trojlitrové fľaše pracieho prostriedku značky Silan v hodnote EUR 25,00, a to násilným otvorením visutej zámky pivničného oddielu danej osoby pákovými kliešťami;

3. počas neznámeho času medzi 18. a 29.09.2015 v meste U. osobe menom Mag. F. N. B. vzali jeden turistický plecniak značky Mc Kinley, jednu detskú kameru značky Kiddyzoom Touch, jednu vrtačku značky Bosch v hodnote EUR 90,00, tri káble na pripojenie hudobných nástrojov na zosilňovač v hodnote EUR 40,00, jednu batériu kamery značky Sony, a to násilným otvorením visutej zámky pivničného oddielu danej osoby pákovými kliešťami;

4. počas neznámeho času medzi 24. a 26.09.2015 v meste U. osobe menom J. X. vzali jeden notebook značky HP v hodnote EUR 399,99, jednu retiazku na krk v hodnote približne EUR 100,00, dva strieborné prstene neznámej hodnoty, jeden prívesok v tvare srdiečka v hodnote približne EUR 35,00, dve hodinky (pričom jedny boli hodinky Ferrari) neznámej hodnoty, jeden náramok v hodnote približne EUR 40,00, šesť parfumov (z toho jeden parfum značky La Coste v hodnote EUR 66,00), jednu cestovnú tašku ako aj šatstvo, ktoré sa v nej nachádzalo a ďalšie toaletné potreby neznámej celkovej hodnoty, a to násilným otvorením visutej zámky pivničného oddielu danej osoby pákovými kliešťami;

5. dňa 28.09.2015 v meste U. osobe menom W. E. vzali jeden kľúč od bytu, a to násilným otvorením pivničných dverí, ktoré boli zabezpečené visutou zámkou, pričom následne za použitia protiprávne získaného kľúča odomkli byt danej osoby a tam si privlastnili hotovosť vo výške EUR 15.000,00, jeden mobilný telefón značky Nokia 1110, jednu pánsku koženú peňaženku, dve brošne (bižutéria), jedny pánske náramkové hodinky značky Royal Spencer, jednu platenú tašku, jeden sieťový adaptér Kodar (Euro), jednu pamäťovú kartu SD (2GB), jeden dátový prenášač s kartou Yess, jeden liek, jeden módný náramok s dvomi polodrahokamami v balení „oroľ“, dva módne náramky, jeden prívesok v tvare srdiečka, jednu dámsku peňaženku s priechinkami, jeden digitálny fotoaparát značky Kodak, jeden analógový fotoaparát neznámej značky, jednu retiazku na krk, jeden pár náušnic (kreoly) zo zlata, jeden pár napichovacích náušnic zo zlata, jeden notebook značky HP, jeden USB-kľúč (na fotky), jeden zlatý prsteň, jedny pánske náramkové hodinky, jeden pár turistických topánok značky Dachstein, ako aj jeden pár dámskych topánok neznámej celkovej hodnoty;

6. dňa 26. alebo 27.09.2015 v meste U. osobe menom J. Y. vzali jeden elektrický bicykel značky Miles v hodnote EUR 2.200,00, a to násilným otvorením visutej zámky dverí pivničného oddielu;

7. počas neznámeho času medzi 25. a 28.09.2015 v meste U. sa pokúsil osobe menom A. F. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci neznámej hodnoty, a to násilným otvorením visutej zámky pivničného

oddielu, pričom došlo iba k pokusu;

8. počas neznámeho času medzi 25. a 28.09.2015 v meste U. sa pokúsili osobe menom J. R. vziať bližšie nedefinované hnuťelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením dverí pivničného oddielu, ktoré boli zabezpečené visutou zámkom, pričom došlo iba k pokusu;

9. počas neznámeho času medzi 25. a 28.09.2015 v meste U. osobe menom A. X. a osobe menom Y. X. vzali jeden kufrik na náradie vrátane náradia v hodnote EUR 160,00, a to násilným otvorením dverí pivničného oddielu, ktoré boli zabezpečené visutou zámkom;

10. počas neznámeho času medzi 01. a 28.09.2015 v meste U. sa pokúsili osobe menom P. J. vziať bližšie nedefinované hnuťelné veci neznámej hodnoty, a to precviknutím oblúka zapadacieho plechu pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

11. počas neznámeho času medzi 19. a 28.09.2015 v meste U. osobe menom Y. P. vzali 25 gramofónových platní neznámej hodnoty, a to precviknutím slučky zapadacieho plechu pivničného oddielu danej osoby;

12. dňa 22. alebo 23.08.2015 v meste U. osobe menom N. E. vzali jednu akumulátorovú nabíjačku do auta v hodnote EUR 60,00, jednu chvostovú pílu vrátane batérie značky Makita Bjr 181 v hodnote EUR 280,00, 2 kg roštenky a 2 kg kuracieho mäsa (mrazené výrobky) v hodnote EUR 60,00, ďalšie mrazené výrobky v hodnote EUR 200,00, jednu lupienkovú pílu značky Workzone v hodnote EUR 30,00, jednu brúsku Flex vrátane troch rezacích brúsnych kotúčov značky Merox v hodnote EUR 70,00, a to vylomením visutej zámky pivničného oddielu danej osoby;

13. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom N. I. vzali tri udice vrátane príslušenstva v hodnote EUR 330,00, jednu ručnú kotúčovú pílu značky Makita vrátane príslušenstva v hodnote EUR 160,00, ako aj jedno príklepové vrtacie kladivo značky Makita vrátane príslušenstva v hodnote EUR 350,00, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby;

14. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom Dr. P. Y. vzali dve fľaše leštidla na nábytok Opti v hodnote EUR 40,00, dva šampóny na vlasy v hodnote EUR 10,00, dva avivážne prostriedky Silan v hodnote EUR 20,00, dve ústne vody Odol v hodnote EUR 12,00, jedno balenie špongií na čistenie v hodnote EUR 2,00, dve vedrá na čistenie v hodnote EUR 10,00, jeden sklápací rebrík v hodnote EUR 20,00, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby;

15. v noci na 04.10.2015 v meste S. sa pokúsili osobe menom B. T. vziať bližšie nedefinované hnuťelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

16. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom J. X., ako aj osobe menom O. E. vzali jeden dámsky pretekársky bicykel značky Marin v hodnote EUR 1.800,00, jeden pánsky horský bicykel značky Gaint v hodnote EUR 2.500,00, ráfy pretekárskeho bicykla Carbon značky Xentis v hodnote EUR 1.600,00, pánske lyžiarky v hodnote EUR 450,00, dámske lyžiarky v hodnote EUR 280,00, a to vylomením pivničného oddielu daných osôb;

17. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom P. F., ako aj osobe menom Klaus Haberz vzali dve lampy s batériami v hodnote EUR 11,00, a to vylomením pivničného oddielu daných osôb;

18. počas bližšie neznámeho času medzi 03. a 05. októbrom 2015 v meste S. osobe menom E. Y. vzali jeden horský bicykel značky Focus Blask Rider vrátane tašky na bicykel v hodnote EUR 2.600,00;

19. v noci na 04.10.2015 v meste S. sa pokúsili osobe menom X. J. vziať bližšie nedefinované hnuťelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

20. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom U. W. vzali jednu pokosovú pílu v hodnote EUR 150,00, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby;

21. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom J. F. vzali jednu fľašu červeného vína v hodnote EUR 40,00, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby;

22. v noci na 04.10.2015 v meste S. osobe menom J. B. vzali jednu akumulátorovú príklepovú vŕtačku značky Bosch v hodnote EUR 170,00, jednu multibrúsku značky Bosch s akumulátorom v hodnote EUR 100,00, jednu uhlovú brúsku značky Makita v hodnote EUR 120,00, jednu akumulátorovú vŕtačku značky Makita v hodnote EUR 70,00, jednu sadu nástrčných kľúčov značky Proxon v hodnote EUR 120,00, ako aj jeden kufrík na náradie s rôznymi skrutkami a drobnými predmetmi v hodnote EUR 10,00, jeden plochý skrutkovač v hodnote EUR 2,00, jeden televízny prijímač značky Samsung v hodnote EUR 499,00, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby;

23. v noci na 04.10.2015 sa pokúsili v meste S. osobe menom N. F. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

24. v noci na 04.10.2015 sa pokúsili v meste S. osobe menom J. Y. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

25. v noci na 02.10.2015 sa pokúsili v meste S. osobe menom Y. N. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci neznámej hodnoty, a to vytočením cylindra pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

26. v noci na 02.10.2015 v meste S. osobe menom J. E. vzali jeden horský bicykel značky Cube v hodnote EUR 1.188,93, jedny poltopánky na viazanie v hodnote EUR 50,00, bežecké topánky značky New Balance v hodnote EUR 130,00, potápačské plutvy v hodnote EUR 20,00, a to násilným odstránením zabezpečovacieho mechanizmu pivničného oddielu danej osoby;

27. v noci na 02.10.2015 sa pokúsili v meste S. osobe menom O. R. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

28. v noci na 02.10.2015 v meste S. osobe menom J. A. vzali jeden televízny prijímač s plochou obrazovkou značky Philips v hodnote EUR 400,00, jeden desiatový nožík neznámej hodnoty, tri balenia horčička, ako aj dve balenia vreckoviek, a to vytočením cylindra pivničného oddielu danej osoby;

29. v noci na 02.10.2015 sa pokúsili v meste S. osobe menom B. F. vziať bližšie nedefinované hnutelné veci neznámej hodnoty, a to vylomením pivničného oddielu danej osoby, pričom došlo iba k pokusu;

30. v noci na 02.10.2015 v meste S. osobám menom N. a Z. G. vzali jeden PC značky HP Touch Smart 600PC All in one v hodnote EUR 400,00, obal jedného počítača MSI, dve balenia pracieho prášku Ariel v hodnote EUR 22,00, tri balenia tekutého pracieho prostriedku Ariel v hodnote EUR 36,00, a to vytočením cylindra pivničného oddielu daných osôb;

31. v noci na 02.10.2015 v meste S. osobe menom P. Y. vzali hotovosť vo výške EUR 30,00 (bankovky), mince v celkovej hodnote EUR 300,00, jedno keramické prasiatko v hodnote EUR 50,00, jeden krojový ozdobný prívesok na ucho v hodnote EUR 90,00, jeden krojový ozdobný náramok v hodnote EUR 270,00, jednu krojovú ozdobnú retiazku na krk v hodnote EUR 110,00, jeden krojový prsteň v hodnote EUR 85,00, jeden prsteň v hodnote EUR 600,00, štyri móde retiazky na krk v hodnote EUR 100,00, tri módné prstene v hodnote EUR 60,00, hotovosť vo výške EUR 15,00, a to vytočením cylindrovej zámky bytu danej osoby;

32. počas neznámeho času medzi 25. a 28.09.2015 v meste S. osobám menom Y. a P. K. vzali dve akumulátorové vŕtačky značky Bosch v hodnote EUR 112,00, jednu vŕtačku značky Bosch v hodnote

EUR 56,00 a jeden pánsky horský bicykel neznámej značky v hodnote EUR 800,00, a to vylomením zapadacieho plechu zámkového mechanizmu pivničného oddielu daných osôb;

33. počas neznámeho času medzi 25.09. a 09.10.2015 v meste S. osobe menom Y. T. vzali jeden horský bicykel typu MTB Ultra Peak v hodnote EUR 599,00, a to vylomením dverí pivničného oddielu danej osoby;

a odsúdená podľa § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní dva (2) roky a šesť (6) mesiacov.

a v časti, ktorou rozhodol:

Podľa § 53 odsek 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky v spojení s § 494a odsek 1 číslo 4 Trestného poriadku Rakúskej republiky sa v prípade X. X. podmienene odpustený (odložený) trest odňatia slobody (v trvaní 9 mesiacov) z odsúdenia Krajským súdom Korneuburg, sp. zn. 603 Hv 10/13f zrušuje.

Podľa § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona Slovenskej republiky bola X. X. na výkon oboch týchto trestov odňatia slobody zaradená do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Proti rozsudku krajského súdu podala v zákonnej lehote odvolanie odsúdená X. X., v ktorom uviedla, že rozsudkom Krajského súdu v Grazi jej bol pôvodný trest upravený na 2 roky a 6 mesiacov, a tiež jej bol uložený 9 mesačný podmienený trest. Žiada preto, aby bolo rozhodnuté o premene jej zvyšného nepodmieneného trestu na trest podmienený, pretože nebola na území Slovenskej republiky súdne trestaná. Uviedla tiež, že perspektíva jej podmieneného prepustenia z rakúskeho výkonu trestu je 04. decembra 2017 a preto žiada o vyhovieň svojmu odvolaniu.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na základe odvolania odsúdenej preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku, proti ktorým podala odvolateľka odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdenej X. X. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní predmetných rozsudkov Krajského súdu Korneuburg, sp. zn. 603 Hv 10/13f z 23. júla 2013 a Krajského súdu Leoben, sp. zn. 34 Hv 128/15v z 29. decembra 2015 v spojení s rozhodnutím Hlavného Krajského súdu Graz, sp. zn. 10Bs 127/16a z 26. júla 2016, postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorá preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukládajú tresty odňatia slobody, alebo iné opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii.

Krajský súd svoje rozhodnutie náležite odôvodnil. So závermi súdu prvého stupňa sa odvolací súd plne stotožňuje.

V konaní súdu prvého stupňa boli splnené zákonné podmienky rozhodnutia príslušného krajského súdu, ktorým je podľa § 12 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. Krajský súd v Bratislave s poukazom na ustanovenie § 4 ods. 1 písm. a) zák. č. 549/2011 Z. z. - odsúdená je štátnym občanom Slovenskej republiky a má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky, po písomnom vyjadrení prokurátora (§ 15 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z.). Súhlas odsúdeného na výkon trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky sa nevyžaduje, pretože so zreteľom na ustanovenie § 16 ods. 1 písm. g), zák. č. 549/2011 Z. z. a čl. 6 bodu 2 písm. a) Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV súhlas odsúdenej osoby sa nevyžaduje, ak sa rozsudok spolu s osvedčením postupuje členskému štátu, ktorého štátnu príslušnosť má odsúdená osoba a v ktorom žije.

Podľa § 4 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z., ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia označený justičným orgánom štátu pôvodu priradeným k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o trestný čin podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Trestné činy, pre ktoré bola citovanými rozsudkami Krajského súdu Korneuburg, sp. zn. 603 Hv 10/13f z 23. júla 2013 a Krajského súdu Leoben, sp. zn. 34 Hv 128/15v z 29. decembra 2015 v spojení s rozhodnutím Hlavného Krajského súdu Graz, sp. zn. 10Bs 127/16a z 26. júla 2016 odsúdená X. X. uznaná za vinnú, majú každý hornú hranicu trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej tri roky.

Krajský súd v súlade s ustanovením § 48 ods. 2 písm. a) Tr. zák. zaradil odsúdenú X. X. na výkon trestu do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia, keďže v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestnej činnosti uvedenej v uznaných rozsudkoch, nebola vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý jej bol uložený za úmyselný trestný čin.

Najvyšší súd konštatuje, že odvolacie námietky odsúdenej nie sú dôvodné, pretože nie sú dôvody na zmenu uloženej sankcie z formy trestu nepodmienečného na trest podmienečný, pričom postavenie odsúdenej nebolo žiadnym spôsobom zhoršené. Na tom nič nemení ani skutočnosť, že X. X. dosiaľ na území Slovenskej republiky nebola odsúdená a že v decembri 2017 bude spĺňať lehotu na podmienečné prepustenie z výkonu trestu na území Rakúskej republiky. Najvyšší súd poukazuje pritom na to, že pôvodné podmienečné odsúdenie bolo tiež rakúskymi súdnymi orgánmi zmenené na nepodmienečné.

Z týchto dôvodov najvyšší súd rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.